

LENGGUahi ASSISTIMENTO GIHA – CHAMORRO

NOTA: MUNNGA MONGGI GI ESTE NA PAHINAS. Na fahalom todo inneppi gi este na OFFICIAT CENSUS QUESTIONA. Este na giha gi Chamorro ha-probininiyi translada pot i fondamento na kues-tiona siha yan inneppi katigurát siha para i Census Dos Miet Amerikanu na questiona siha.



U.S. Department of Commerce • Bureau of the Census



I yomu census dos miet fino Amerikanu na questiona ni i officiat ha fotma para todo i taotao ni este na saga mampos chaddik yan libano, yan i yomo inneppi man man protetehi ginen i lei na kabaus i census yan ayuda i komu-nidát ni hafa ha nesista pago yan para i man mamaila' siha na tiempo!

NA FAHALOM I NA'AN INNEPPI GI ESTE NA AMERIKANU FOTMA.

Tutuhon guini

Pot fabot usa áttelong pat asut na pen.

- 1 Kuanto na taotao manñasaga gui ni na guma', apartment, pat osino karetan guma' gi Lumuhu dia unu dos miet?



Kuanto na taotao

NA FAN HALOM KUANTO na númiru:

- famaguon ginin sanhiyong, ga'chong mu gi halom kuatto pat osino man hahamyo gi halom guma'
- i taotao ni manñasaga guini gi Lumuhu dia unu dos miet ni taxa otro petmanente luglat nitta ni para hu fañaga
- i taotao ni manñasaga guini kana todo i tiempo ourantin manma-chocho-cho' maseha guaha otro lugat niha para hu fañaga

MUNGGA MA NA FAN HALOM guini na númiru:

- estudiantin kolehu ni sumasaga uturu bunda durantin ha attendi i kolehu
- i taotao gi halom i dinanchi na fasilitád, guma' infenmera, usino ospitát ti man na'nahong gi Lumuhu dia unu dos miet
- sindalu pesonat manñasaga otoru banda
- i taotao ni manñasaga otoru banda na lugat kana todo i tiempo

- Pot fabot bira i pahina yan un na fanhalom i na'an todo na persona ni manñasaga guini gi Lumuhu dia unu dos miet.



Yangged unnisista ayudu ni paraun na fohnayan i yomu census dos miet fotma, agan 1-800-471-9424 duratin alas ocho' gi egaan yan alas nuebi gi pupmeng siete días gi si mana. Este siha ha númiru dibatde ha.

Unu, ocho sero sero sinko ocho dos-ocho tres tres sero duratin alas ocho' gi egaan yan alas nuebi gi pupmeng siete días gi si mana. i dengua' ni para pun hagan TDD, este siha ha númiru dibatde ha!

I Census Bureau ha katukukula este, para i númirun i taotao ni manñasaga guini, este na fotma ha katukukula 38 minutus ni para hu compli, yan ni para hu indikta i ora ni para hu taitai i kuestiona yan i inneppi. Comments podi i kinatkula debi di hu di-recho' guato gi Associate Director for Finance and Administration, Attn: Paperwork Reduction Project 0607-0856, Room 3104, Federal Building 3, Bureau of the Census, Washington, DC 20233.

I inneppi ti nisisaru para un oppi tati pat ti nisisaru para un sanggan hafa na infutmatioun esta ki guaha display ni gai bali ma aplasu númiru ginen i Ofisinan i Manihante yan Budjet.

Listan petsona

→ Pot fabot na siguru na un oppi i kuestión unu gi sanmena' na pahina antis di u ma kontinua.

2 Pot fabot na fandangkulu i lettran i na'an todo i taotao ni un indicka 1 (unu) ni manñasaga guini gi halum Lumuhu dia unu dos miet.

Hemplu — I ottimo na apuyidu-mo



Tutuhon ni este ginen un petsona, pat osino unu na taotao ni dueñu, mahafahan, pat osino ha atkikula este na guma', apartment, pat osino ayu i mafu na'an karetan guma'. Yanggen sakasu na taya ni este na petsona, pues tutuhon hao ni maseha hayi na amku ni sumasaga guini.

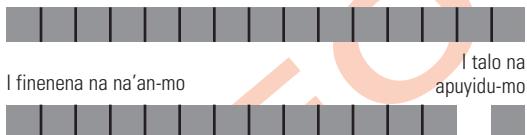
Petsona 1 — I ottimo na apuyidu-mo



Petsona 2 — I ottimo na apuyidu-mo



Petsona 3 — I ottimo na apuyidu-mo



Petsona 4 — I ottimo na apuyidu-mo



Petsona 5 — I ottimo na apuyidu-mo



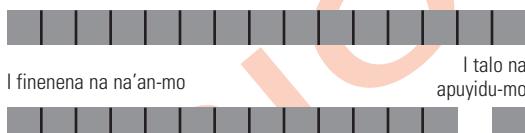
Petsona 6 — I ottimo na apuyidu-mo



Petsona 7 — I ottimo na apuyidu-mo



Petsona 8 — I ottimo na apuyidu-mo



Petsona 9 — I ottimo na apuyidu-mo



Petsona 10 — I ottimo na apuyidu-mo



Petsona 11 — I ottimo na apuyidu-mo



Petsona 12 — I ottimo na apuyidu-mo



→ I otro, oppi i kuestión podi i Petsona 1.

PARA USUN I OFISINA HA

A. JIC1



B. JIC2



C. JIC3

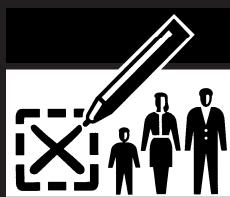


D. JIC4



Petsona

1



I innepem-mu
man impotanti!
Kada petsona gi halom
i census ma tufung.

- 1 Hayi na'an ña este na petsona?** Na dangkulu i lettran i na'an i Petsona 1 ginen i pahina 2.

I ottimo na apuyido-mo



I finenena na na'an-mo

I talo na
apuyido-mo

- 2 Hafa númiron telefona este na petsona?** Siña ha ba i in contesta este na petsona komo ti na komprendi i ineppi siha.

Area code + númuru



- 3 Hafa este na petsona?** Matka UNU gi halom i kahhon.

Lahi

Palaoan

- 4 Kuantos años ña este na petsona? Yan hafa ngaian mafañagu a este na petsona?**

I idat gi Lumuhu dia unu dos miet



Na dangkulu i númuru gi halom kahhon.

Mies Dia Sakkán



- Nota: Pot fabot oppi TODO I DOS na kuestiona i númirus 5 ya 6.**

- 5 Kao este na petsona Espanot/Hispanic/Latino? Matka yanngen hahi' „Ahí” ti Espanot/Hispanic/Latino.**

Ahi', ti Espanot/Hispanic/Latino

Hunggan, Meksikanu, Meksikanu Amerikano, Chicano

Hunggan, Puerto Rican

Hunggan, Kubanu

Hunggan, otro Espanot/Hispanic/Latino — Na dangkulu i na'an i grupu. ↗



- 6 Hafa este na petsona nación-ña (rasa)? Matka unu pat mas hafa na nación ni ha indidica hafa este na petsona put guiya.**

Apaka

Átilong, Afrikanu Amerikano, pat osino Neguro

Amerikano Indian osino Alaska na nativo — Na dangkulu i na'an ni un enrolled pat osina i principal tribe. ↗



Asian Indian

Chinu

Tagalo / Filipino

Haponese

Choseng

Vietnamese

Otro na Asian — Na dangkulu i rasa / nación. ↗

Nativon Hawaiian

Guamanians
pat Chamorro

Samoan

Otro na isla
Pasífiku — Na
dangkulu i
rasa / nación.



Otro na klasen nación — Na dangkulu i rasa / nación. ↗



- 7 Kao umasagua este na petsona?**

Pago umasagua

Bihuda dat bihudo

Dibutsia

Separao

Taya ni umasagua

- a. Desde hayo na tiempo gi Maimo dia unu dos miet, kao este na petsona ha attendi i regulat na eskuela pat osino i kolehu?**

Na halom ha ayu i eskuela enfetmera pat osino i preschool, kindergarten, elementaru na eskuela, yan i eskuela ni ha eskuela layi mona ayu i tatkilu na eskuelan i diploma pat osino i collehu na degree.

Ahe', ti ha attendi desde Maimo unu dos miet → Upos asta 9

Hunggan, eskuelan publiku, yan kolehu publiku

Hunggan, eskuelan private, kolehun private

Petsona 1 (konsigi)**8 b. Hafa na gradu pat level este na petsona ha atende?**Matka UNU gi halom i kahhon.

- Eskuelan enfetmera, preschool
- Kindergarten
- Gradu unu asta kuarto gradu
- Gradu sink asta ocho gradu
- Gradu nuebi asta dosse gradu
- Kolehu gi papa i (freshman asta senios)
- Ma gradua pat professionat na eskuela (*pot hemplu: médiku, dentista, osino eskuelan abogado*)

9 Hafa imas tatkili na eskuela pat degree este na petsona hana FUNHAYAN? Matka UNU gi halom i kahhon.

Matka i uttimo na gradu osino mas tatkili na degree un resibi.

- Taya un compli na eskuela
- Eskuelan enfetmera asta i gradu kuarto
- Sinko gradu pat osino sais gradu
- Siete gradu pat osino ocho' gradu
- Nuebe gradu
- Dies gradu
- Onse gradu
- Dosse gradu, **TAYA DIPLOMA**
- I MAS TATKILU NA ESKUELA** — ni magradua high school DIPLOMA (*pot osino: i GED*)
- Guaha na collehu debi, lau mas papa ki un añ
- Un año pat mas ki un año, lao taya degree
- Associate degree (*pot hemplu: AA, AS*)
- Bachelor's degree (*pot hemplu: BA, AB, BS*)
- Masters degree (*pot hemplu: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA*)
- Professional degree (*pot hemplu: MD, DDS, DVM, LLB, JD*)
- Doctorate degree (*pot hemplu: Phd, EdD*)

10 Hafa na nasión este na petsona?

(*Pot hemplu: Italianu, Jamaika, Afrikanu Amerikanu, Cambodian, Cape Verdeon, Norwegian, Dominican, French Canadian, Haitian, Choseng, Lebanese, Polish, Negara, Meksikanu, Taiwanese, Ukrainian, yan mas.*)

11 a. Kao este na petsona guaha lengguahi ña fiera finu Amerikanu gi guma'?

- Hunggan
- Ahi' → *Upo asta 12*

b. Hafa este na lengguahi?

(*Pot hemplu: Choseng, Italianu, Español, Vietnamese*)

c. Hafa taimano minaulekña este na petsona fiminu Amerikanu?

- Mampos maolek
- Maolek ha
- Tigof maolek
- Ti mao le lek ha

12 Manu este na petsona nai mafañagu?

Gi halom Estados Unidos — *Na dangkulu i na'an i estadu.*



Sanhiyong i Estados Unidos — *Na dangkulu na'an i otro bariu (foreign country) osino Puerto Rico, Guam, pat mas.*

**13 Kao este na petsona SIUDADANU i Estados Unidos?**

- Hunggan, mafañagu gi halom Estados Unidos → *Upo asta 15a*
- Hunggan, mafañagu giya Puerto Rico, Guam, i U.S. Virgin islas, osino giya Northern Marianas
- Hunggan, mafañagu abroad na siman Amerikanu
- Hunggan, naturat na siudadanu Estados Unidos
- Ahi', ti siudadanu i Estados Unidos

14 Dede ngaiaan este na petsona na i sumaga guini gi halom i Estados Unidos? Na dangkulu i númíru gi halom i kahhon.

Sakkan

**15 a. Kao este na petsona sumaga guini na guma' pat osino apartment sinko años tatte' gi (Lumuuhu dia unu miet nuebi sientus nobenta i sinko)?**

- I petsona ni papa i sinko años → *Upo asta 33*
- Hunggan, este na guma' → *Upo asta 16*
- Ahe', sanhiyong i Estados Unidos — *Na dangkulu na'an i otro bariu (foreign country) osino Puerto Rico, Guam, pat mas (pat mas), gi san pa'pa'; pues upo asta 16.*



Ahe', differencio na guma' gi halom i Estados Unidos

Petsona 1 (konsigi)

- 15 b. Manu nai sumasaga este na petsona sinko años tatté?**
Na'an i siudá, songsong, pat osino i post office



Kao este na petsona sumasaga gi halom i publiku na lugat tatkumu gi siudá' pat dangkulu na lugat?

- Hunggan
- Ahe', san hiyong siudá/lugat publiku

Na'an i county



Na'an i estadu



ZIP code



- 16 Kao este na petsona guaha ni este siha na klasen chetnot para todo i tiempo na kondision:**

a. Buachet, tinangnga, osino mas addet na chatmata problemon man hungok?

Hunggan Ahe'

b. I kondision ni ha limit uno osino mas fundamento physical na aktivitat tat kumo: mamomokat, ha feddos ha hagai, man na natsa psino man uuma?

- 17 Sa podi i physical, mental, pat kinalamten i kondision munhahayan sais mesis pat mas, kao este na petsona guaha diffikutáti ni para huchogue otro na aktivitat:**

a. Man nungu, man hasso, osino man hasio taddong?

Hunggan Ahe'

b. Minagagu, umomak, pat muliliku gi oriyang guma'?

c. (Oppi i petsona yanggen DIES I SAIS AÑOS MENUS PAT MAS.) Hu mu chung gi guma' na maiasa para hu shopping pat para hu bisita i pokto?

d. (Oppi i petsona yanggen DIES I SAIS AÑOS MENUS PAT MAS.) Machochochu pat bu mi bisnes?

- 18 Kao este na petsona menas de kinse años edat ña gi Lumuhu dia unu dos miet?**

- Hunggan → Upos asta 33
- Ahe'

- 19 a. Kao este na petsona guaha patgon patguoña menos de dies i ocho años hi sumasaga guine na guma' pat apartment?**

- Hunggan
- Ahe' → Upos asta 20a

- b. Kad este na nanan biha pat tatan biho man reskodsabu mas pot i nesisidat i famaguon fa maguon niha ni trabiha ti man dies i ocho gi halom este na guma' pat osino apartment?**

- Hunggan
- Ahe'otro → Upos asta 20a

- c. Kuantos tiempo desdi i tantan niha bihu yan ha nan niha biha mu responsabilidá? Para i famaguon famaguona yanggen i guelo' gumastataye mas ke uno na patguon patguonna, opí este na kuestiona ni para in famaguon famaguonna nai ginien i guelo' ni hagas mu responsasable gi man ma'pos siha na tiempo.**

- Taya sais meses
- Sais asta onse meses
- Unu pat dos años
- Tres pat kuarto años
- Sinko años pat mas

- 20 a. Kad este na petsona guaha ni ha setbie i aktividat gi halom i U.S. na sindalo, militat reserves (risetba) pat i nasión guatdia? I aktibu duty ha contra i training para i reserves pat i nasión guatdia, lau ti ha kuenta aktivatin pat para i Persian Gulf na gera.**

- Hunggan, pago gai gi aktibu duty
- Hunggan, ginen esta ba sumasaonao gi aktibu duty lao ti pago
- Ahe', ma traitynning ha para i reserves pat nasión guatdia ha → Upos asta 21
- Ahe', taya ni ha setbe i militat otro → Upos asta 21

- b. Ngaian este petsona has setbe i aktibu duty halom Estados Unidos na sindalu? Matka gi unu ha na osino kada unu manu nai este na petsona ha setbe osino hafa na tiempo siha.**

- Lumuhu 1995 pat dis pues
- Tenhos 1990 asta Matsu 1995 (kontodu Persian Gulf na gera)
- Lumamlam 1980 asta Semo 1990
- Makmamao 1975 asta Tenhos 1980
- Vietnam ere (Tenhos 1964—Lumuhu 1975)
- Maimo 1955 asta Semo 1964
- Choseng conflict (Mananaf 1950—Tumaiguini 1955)
- World war II (Lumamlam 1940—Semo 1947)
- Guaha otro na tiempo

- c. I kuentas siha, kuanto na sukkán i aktibu duty militat setbisid este na petsona guina hania?**

- Taya dos años
- Dos años pat mas

Petsona 1 (konsigi)

21 GI MA'POS NA SIMANA, kao este na petsona machocho OTRO cho'cho' para apas pat profit? Matka i „hunggan“ gi halom i kahon. Maseha i petsona hafa cho'choi una ora ha, pat manayuda sin maapasi gi halom i familia, bisnes, bat gualo kinsi oras pat mas, pat gaagi na mu aktibu duty gi halom i sindalu.

- Hunggan
- Ahe' → Upos asta 25a

22 Hamano na bandan lugat este na petsona ni macho'cho' GI MA'POS NA SIMANA? Yanggen este na petsona macho'cho' mas ki unu na lugat na dangkulu mano ni macho'cho' mas gi ma'pos na simana.

a. Saga (númiru yan i na'an street)



(Yanggen i magahet na saga i annuk, nai ni kakoňia i lugat tatkumo i building na'anña pat i mas hihut na street pat osino i dinga chalan' pat ayuna chalan' ni para un halom.)

b. Na'an i siudá, songsong, town, pat i post office



c. Kao i checho i yonña location gaigi gi san halom na lugat tatkumu gi siudá' pat dangkulu na lugat?

- Hunggan
- Ahi', san hiyong siudá/lugat publiku

d. Na'an i county



e. Na'an i U.S. estadu pat otro bariu (foreign country)



f. ZIP code



23 a. Hafa taimano este na petsona fatto ña para i chechoňia GI MA'POS NA SIMANA? Yanggen este na transpotasion duratin i yonña trip, matka i kahon ni hafa na klasen transpotasion ususünia mas para i distansia.

- Karefa, trak, pick-up pat van
- Bas pat trolley bas
- Streetcar pat trolley car
- Subway pat elevated
- Railroad
- Ferry biat
- Taxi cab
- Motor cycle / motor bike
- Bisikleta
- Mamomokat
- Cho'chu' guma' → Upos asta 27
- Otro na methods

24 → Yanggen „karefa, trak, pick-up pat van“ ni mamatka gi halomi númiru 23a hanao para i númiru 23b. Osino, upos asta 24a.

23 b. Kuanto na taotao sumasaonao este na petsona, ni sesu maudai gi kareta para i chechonia, truck, pick-up pat i van GI MA'POS NA SIMANA?

- Guiya ha na maisa su mu sugun
- Dos na taotao
- Tres na taotao
- Kuatro na taotao
- Sinko pat sais na taotao
- Siete pat mas na taotao

24 a. Hafana ora este na petsona seso ha dingo i gima ña para i checho GI MA'POS NA SIMANA?

- : Ogaan
- Pupuenge

b. Kuanto minutus este na petsona tinataka ginen i gima asta guatto para i chechoňia GI MA'POS NA SIMANA?

Minutus



→ Oppi i kuestiona 25 asta 26 podi ayu' na petsona ni ti macho'cho' chu para apas pat osino para bentaha gi ma'pos na simana? Otro upos asta i 27.

25 a. GI MA'POS NA SIMANA este na petsona manahuyong gi chechoňia osino mana para gi chechoňia?

- Hunggan → Upos asta 25c
- Ahe'

b. GI MA'POS NA SIMANA, kao este na petsona TEMPORARU fatta' gi chechoňia osino bisnes?

- Hunggan, hi makasion, temporam melangu, labor dispute pat mas → Upos asta 26
- Ahe' → Upos asta 25d

c. Kao este na petsona ma infotma na para hu maa'a'gan tatti para hufachochu' dispues di sais messes PAT manae' ngai'an na dia ni para hubira gue tatti' para hu fa cho'cho'?

- Hunggan → Upos asta 25e
- Ahe'

d. Kao este na petsona hu fa cho'cho' gi halom kvattro simanas pat ma ma' i fetcha para hu bira gui tate gi checho'?

- Hunggan
- Ahe' → Upos asta 26

e. GI MA'POS NA SIMANA, kao este na petsona guaha chechoňia ni hatutuhon anai ma ofresi unu, osino habira gue tatti anai ma agan?

- Hunggan, humano macho'cho'
- Ahe' sa podi temporaru na malanguňia
- Ahe' sa podi guaha mas otro na rason (*mu eskuela, yan mas*)

26 Ngai'an este na petsona ottimo finachechoňia yan maseha kuanto dias?

- 1995 asta 2000
- 1994 pat mas taftaf, osino taya ha ni macho'cho' → Upos asta 31

Petsona 1 (konsigi)

27 Industria pat i man i plaplaya'

Sanggan klaru este na petsona chief job aktividad osino bisnes gi ma'pos na simana. Yanggen este na petsona guaha mas keunu na chechoña, sanggan i unu na chechoña ni este na petsona i mas messai fina chechoña. Yanggen eseis na petsona taya chechoña pat bisnes gi ma'pos na simana, nai' infotmación podi ottimo na chechoña pat bisnes desde 1995.

- a. Hayi este na petsona ha fa cho'choi? Yanggen pago gi aktibu duty gi sindalu, matka guini na este kahhon → yan na dangkulu i na'an i branch sindalu.

Na'an i kompania, bisnes pat osino otro na employer

b. Hafa este na klasen kompania pat industria?

Sanggan i aktividad i lugat ni mano no ma employer. (Pot hemplu: ospitát, gasetta, sagan katta pat guma', pat para manma mauleg kareta pat banko)

c. Kao prinsipat este — Matka UNU gi halom i kahhon.

- Manufacturing / Fakteria?
- Wholesale trade?
- Retail trade?
- Otra (agrikultura pat fungualan, konstraksion, sitbisio, gobienamento, pat mas)?

28 Occupation — Hafa na chochu' chi chocho-mu

a. Hafa este nu klasen chochu' este na petsona hafa ha chochocgui?

(Pot hemplu: ma rehista na infenmera, personnel manager, supervisor gi otden na depatamento, machenista, accountant)

b. Hafa mas presisu para este na petsona i aktividad pat chechoña?

(Pot hemplu: hu seseti man malango, directing hiring policies, supervising, otden clerks, ma ma mamaolek-kareta, reconciling financial records)

29 Hafu este na petsona — Matka UNU gi halom i kahhon.

- Emplayao ginен i PRIVATE — PARA I PROFIT kompania pat bisnes pat para individuat pat para apas commissions.
- Emplayao ginен i PRIVATE — NI TI PARA PROFIT, tax-exempt, pat cheritable organisasion
- Local GOVTNAMENTO na employao (*siudá, county, pat mas*)
- Status GOVTNAMENTO na employao
- Federat GOVTNAMENTO na employao
- HAGU HA MU EMPLELEAN maisa hao TI MU CORPORACION hao yan otro na bisnes, professia practica, osino fangualuan
- HAGU HA MU EMPLELEAN maisa hao gi yomu CORPORACION bisnes, professia practica, osino fangualuan
- Machochochu SIN MA APAPASI gi halom i familia kompania pat gi fangualuan

30 a. GI MA'POS NA SAKKAN, 1999, kao este na petsona

guaha chochu hafu chuchue' ha chochogui maseha hafa na ora?

- Hunggan
- Ahe' → Upos asta 31

b. Kuatro na simana este na petsona ha fachocho-chus' gi halom 1999? Matutufong i apas in bakasión, ma apapasi i bakasión minalangu, yan i militat na sitbision.

Simanas

c. Duratin i simana NA FINACHOCHU gi halom 1999, kuattro oras disputsi este na petsona ha fachochochui' gi kada SIMANA?

I oras ni un fachochochui' kada SIMANA

31 SUETDU GI HALOM I 1999 — Matka „Hunggan“

kada kahhon para kada suetdu ni un resisibi duratin 1999 yan nahalom kuartro todos un resibi duratin 1999 debi pot todo hu guaha \$999,999. Pat otro, matka gi halom i kahhon yanggen „Ahe“.

Yanggen i suetdom kalan malingu, na halom i kuantu yan un matka yanggen „Malingu“ ayu n kahhon anai gaigi gi fion ayu i guaha dollar tutát.

Para i suetdo ni ma risisibi ni dumadannia report, yanggen pomasible, ni propriadat ni yun niha share gi kada petsona; osino report todo i totat para un petsona yan matka i „Ahi“ na kahhon para i otro na petsona. Yanggen i total ti un gof tunggo pot fabot na e masmolek na estimasian.

a. Suetdu, commissiona, bonuses, pat tips, ginén todo i chechu — Repot todo kuattro un resibi antis di hu manasuwa para i taxes, bonds, dibi, pat otro kosas.

Hunggan Kuatto balinña gi kada sakkán — Dollars

\$

Ahe'

b. I suetdom-mu ni ti ginén i fangualuan na bisnes, osimo ginén i famgualuan na bisnes, duma danña yan i profit ginén i bisnes-mu yan gachochong mu gi osino ni hunia hamyo gi bisnes — Report i kuantu todo na SUETDO GINEN ESTE SIHA KUANTO i bisnes (NET income) esta monhayán hausá.

Hunggan Kuatto balinña gi kada sakkán — Dollars

\$

Ahe'

Petsona 1 (konsigi)

31 c. Interest, dibidi, kuanto put todú i suetdu ginén i atkilón, royalty na suetdu, pat osino suetdu ginén i estatus, yan trusts — Report maseha dididi' na suet du credited to an account.

Hunggan Kuatto balinña gi kada sakkán — Dollars

\$, 00

Ahe'

d. Social Security pat Railroad Retirement

Hunggan Kuatto balinña gi kada sakkán — Dollars

\$, 00

Ahe'

e. Supplemental Security Income (SSI)

Hunggan Kuatto balinña gi kada sakkán — Dollars

\$, 00

Ahe'

f. Kao guaha ginén i público na assistimento, pat welfare na apas ginén i estatus pat ginén i local welfare na ofisina

Hunggan Kuatto balinña gi kada sakkán — Dollars

\$, 00

Ahe'

g. Retirement, survivor, pat inutit —

MUNGGA MA na halom i Social Security.

Hunggan Kuatto balinña gi kada sakkán — Dollars

\$, 00

Ahe'

h. Guaha otro mas na suetdu ni marisisibi regulat toc pat kumu veterano (VA) na apas? Ti macho'cho'chu na compensation, sapotation fomaguon, osino alimony —

MUNGGA MA na halom i lump-sum na apas tat kumo i salape ni ginén i herencia pat salape ginén i gima ni mabendi.

Hunggan Kuatto balinña gi kada sakkán — Dollars

\$, 00

Ahe'

32 Hafa este na petsona i yan kuanto ha resibe gi 1999? Na fahalom i kuestiona 31a—31h; funat yanggen guaha malingu. Yanggen i net income malingu, na halom kuanto ayu i malingu yan matka i „Malinga” gi kahon na gaigi gi fion i dollar na letra.

Kuatto balinña gi kada sakkán — Dollars

Taya PAT \$, 00 Malingu

33 → Pago, oppi i kuestiona 33—53 pot i manñasaga gi halom este na guma'.

Kao guma' este, apartment pat karetan guma' —

- Kao dreñiu hao pat guaha otro gi halom este na guma' ni atmoneda pat man didibi?
- Kao dueñu hao pat guaha otro gi halom este na ni sumasage dibatdi yan klaru ni (taya kosas yan diebiña)?
- Maatkikila salape i akkilón?
- Un sagagayi, loa ti manapapase salape?

34 **Tai manu minaulegña i building?** Na fahalom todo apartments, flats, pat mas, maseha taya sumagagayi.

- Karetan guma'
- Una na familia ni man gai guma' ni man aache'ton una asta i otro osino ayu i ma estetendi uno esta i otro
- Un guma' familia ni ma aachetton uno pat mas meggi
- Un building ni dos na apartments
- Un building ni tres osino kuartro na apartments
- Un building ni sinko asta nuebe na apartments
- Un building ni dies asta dies y nuebe na apartments
- Un building ni bente asta karentai nuebe na apartments
- Un building ni senkuanta osino mas na apartments
- Boti, RV, van, yan mas.

35 Desde ngaián este na building nai mahaksa?

- 1999 pat 2000
- 1995 asta i 1998
- 1990 asta i 1994
- 1980 asta i 1989
- 1970 asta i 1979
- 1960 asta i 1969
- 1950 asta i 1959
- 1940 asta i 1949
- 1939 pat mas taftaf

36 Didsi ngaián este na petsona humalom guini pat sumaga guini na guma', apartment, pat osino karetan guma'?

- 1999 pat 2000
- 1995 asta 1998
- 1990 asta 1994
- 1980 asta 1989
- 1970 asta 1979
- 1969 pat mas taftaf

37 Kuantu na kuato guaha guine na guma', apartment pat osino karetan guma'? MUNGGA MA-tufung i kemon, baranda, bakanies, foyers, halls, pat i entut'na kuato.

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Unu kuato | <input type="checkbox"/> Sais na kuato |
| <input type="checkbox"/> Dos na kuato | <input type="checkbox"/> Siete na kuato |
| <input type="checkbox"/> Tres na kuato | <input type="checkbox"/> Ocho' na kuato |
| <input type="checkbox"/> Kuartro na kuato | <input type="checkbox"/> Nuebe pat mas maggai na kuato |
| <input type="checkbox"/> Sinko na kuato | |

Petsona 1 (konsigi)

- 38** Kuanto na kuato guinahamo; tatkumo, kuanto kuato ni para un lista yanggen este na guma', apartment, pat karetan guma' ni gaigi market para pon bendi pat para un na maatkila?
- Taya kuato
 - Unu ha na kuato
 - Dos na kuato
 - Tres na kuato
 - Kuatro na kuato
 - Sinko pat mas maggai na kuato
- 39** Kao guaha KABLES na pipe fasilidát guini na guma', apartment, osino karetan guma'; tat kumo i finenena 1) maippi yan manengheng na pipe hanom, 2) kommon san halom ni gai flush, yan 3) guaha bañion san halom?
- Hunggan, todo i tres guaha na fasilidát
 - Ahe'
- 40** Kao KABLAKES na fasilidát kusina gi halom guma', apartment, pat osina, karetan guma'; tat kummo i finenena 1) langasi ni gai pipe hanom, 2) stove, yan 3) refrigerator-ice-box?
- Hunggan, todo i tres guaha fasilidát niha
 - Ahe'
- 41** Kao guaha setbision dengua' gi halom este na guma', apartment, osino karetan guma' ni siña hamyo na dos en fatinas pat man risibi hinagan?
- Hunggan
 - Ahe'
- 42** Hafa na klasen GASILINA sesso ma lusa ni para lunamamaippi i gima, apartment, pat karetan guma'?
- Gasilina: ginен i papa odda na pipe ni ha sesedbi i bisinumu
 - Gasilina: boteza, tanki, pat LP
 - Elektrisidá
 - Fuel oil – gasilinan laňia, petolio, yan mas pat mas
 - Katbon pat coke
 - Hazu
 - Ginен i sobnak
 - Otro gasilina
 - Taya gasilina ma u'usa
- 43** Kuanto na kareta, vans, yan traks pat pick-up ni unu ha na ton capacidatňia pat mas papa ni man ma pega osino man gagaigi gi guma' ni sina manasetbi ni taotao guma'?
- Taya
 - Unu
 - Dos
 - Tres
 - Kuatro
 - Sinko
 - Sais pat mas
- 44** Oppi HA' yanggen UN FAMILIA HA MANÑASAGA GUINI NA GUMA' PAT KARETAN GUMA' — Todo i pumalo upos asta i 45.
- a. Kao guaha bisnes (tatkummo tenda, pat sagan man dasai) pat ofisinan medikad gi halom este na propiodat?
- Hunggan
 - Ahe'
- b. Kuato dinankulonia (acres) este na guma' pat osino i karetan guma'?
- Mas papa ke unu acre → Upos asta 45
 - Unun astai 9.9 acres
 - Dies pat mas acres
- c. Gi halom 1999, kuanto mas meggai na benta mafatinas gi agrikuttura, pat fangualuhan ginен estieno propedat?
- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Taya | <input type="checkbox"/> \$2,500 asta \$4,999 |
| <input type="checkbox"/> \$1 asta \$999 | <input type="checkbox"/> \$5,000 asta \$9,999 |
| <input type="checkbox"/> \$1,000 asta \$2,499 | <input type="checkbox"/> \$10,000 pat mas |
- 45** Kuanto balinňia todo i gi sakkan un gagasta pora elektrisidá yan gasilina guini na guma', apartment, pat karetan guma'? Yanggen un sagaye este na guma' ni taya un aniu, tutat i kosta i kada sakkan.
- a. Elektrisidá
- Kosta i kada sakkan — Dollars
- \$.00
- PAT
- Na danňia yan i atkilon pat gi halom i condominium fee
 - Taya gasto para elektrisidá ti ma uusa
- b. Gasilina
- Kosta i kada sakkan — Dollars
- \$.00
- PAT
- Na danňia yan i atkilon pat gi halom i condominium fee
 - Taya gasto para gasilina ti ma uusa
- c. Hanom yan sewer
- Kosta i kada sakkan — Dollars
- \$.00
- PAT
- Na danňia yan i atkilon pat gi halom i condominium fee
 - Taya apas
- d. Lanňia, katbon, petolio, hazu, yan mas.
- Kosta i kada sakkan — Dollars
- \$.00
- PAT
- Na danňia yan i atkilon pat gi halom i condominium fee
 - Taya apas pat este na gasilina (fuels) ti me uusa

Petsona 1 (konsigi)

NA FAHALOM I NA'AN INEPPÍ GI ESTE NA AMERIKANU FOTMA.

46 Oppi HA' yanggen manapapasi HAD ATKILON para este na guma', apartment, pat karetan guma' — Todo i pumalo upos asta 47.

a. Kuanto gi mer i atkilon kada mes?

Kuatto balinña gi kada mes — Dollars

\$  .00

b. Kao i atkilon dumadañia yan i nengkano?

- Hunggan
- Ahe'

47 Oppi i kuestiona 47a—53 yanggen hago pat guaha otro gi halom guma' dreñu pat fumahan i guma', apartment, pat karetan guma'; osino, upos para i kuestionan i mina na Petsona 2.

a. Kao guaha kosas mu, papet tano, kontrata ni para un fahan, pat simila dada'da' gi ESTE na propiedát?

- Hunggan, kosas, papet tano, pat simila dada'da'
- Hunggan, kontrata' para bai fahan
- Ahe' → Upos asta 48a

b. Kuanto gi mes i regulat na atkilon kosas i un a papase gi mes i gi halom ESTE na propiedát? Na halom i apas gi finenena na kosas pat kontrata ni para na fahan.

Kuatto balinña gi kada mes — Dollars

\$  .00

PAT

- Taya regulat na apas ma afuetsáo → Upos asta 48a

c. Kao i regulat na apas na kosas atkilon dumanña yan i real estate na taxes gi halom ESTE na propiedát?

- Hunggan, taxes dumanña yan i apas atkilon kosas
- Ahe', taxes separao na apas pat taya taxes ma afuetsáo pat manisisita

d. Kao i regulat na atkilon kosas gi kada mes dumanña yan i apas kumasón, hazard, pat flood insurance gi halom ESTE na propiedát?

- Hunggan, dumanña i insurasa yan i atmoneda
- Ahe', i insurance ha a pas e separau pat taya insurance

48 a. Kao guaha segundo na atmoneda pat osino guma' ni ma equity na dibi guine ESTE na propiedát? Matka gi todo i kahhon yanggen todo guaha.

- Hunggan, i segundo atmoneda
- Hunggan, i guma' ni equity na dibi
- Taya → Upos asta 49

b. Kuato i regulat ni un apapasi este na segundo atmoneda pat junior kosas yan i guma' ni equity na dibi gi kada mes gi halom ESTE na propiedát?

Kuatto balinña gi kada mes — Dollars

\$  .00

PAT

- Taya regulat na apas ma afuetsáo

49 Hafa siha i real estate taxes guine na ESTE propiedát ma'pos na sakkan?

Kuatto balinña gi kada sakkan — Dollars

\$  .00

PAT

Taya

50 Hafa gi ma'pos na sakkan un apapase i kumasón, hazard yan flood insurance i ESTE propiedát?

Kuatto balinña gi kada sakkan — Dollars

\$  .00

PAT

Taya

51 Kuanto baliňia este na propiedát, yan kuanto gi hinasono este na guma' yan tano, apartment, pat osino karetan guma' yan i tano yanggen sakasu na para un bendi?

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Tapapania ki dollars dies miet (\$10,000) | <input type="checkbox"/> \$90,000 asta \$99,999 |
| <input type="checkbox"/> \$10,000 asta \$14,999 | <input type="checkbox"/> \$100,000 asta \$124,999 |
| <input type="checkbox"/> \$15,000 asta \$19,999 | <input type="checkbox"/> \$125,000 asta \$149,999 |
| <input type="checkbox"/> \$20,000 asta \$24,999 | <input type="checkbox"/> \$150,000 asta \$174,999 |
| <input type="checkbox"/> \$25,000 asta \$29,999 | <input type="checkbox"/> \$175,000 asta \$199,999 |
| <input type="checkbox"/> \$30,000 asta \$34,999 | <input type="checkbox"/> \$200,000 asta \$249,000 |
| <input type="checkbox"/> \$35,000 asta \$39,999 | <input type="checkbox"/> \$250,000 asta \$299,999 |
| <input type="checkbox"/> \$40,000 asta \$49,999 | <input type="checkbox"/> \$300,000 asta \$399,999 |
| <input type="checkbox"/> \$50,000 asta \$59,999 | <input type="checkbox"/> \$400,000 asta \$499,999 |
| <input type="checkbox"/> \$60,000 asta \$69,999 | <input type="checkbox"/> \$500,000 asta \$749,999 |
| <input type="checkbox"/> \$70,000 asta \$79,999 | <input type="checkbox"/> \$750,000 asta \$999,999 |
| <input type="checkbox"/> \$80,000 asta \$89,999 | <input type="checkbox"/> \$1,000,000 pat mas |

52 Oppi este yanggen CONDOMINIUM HA' —

Kuanto baliňia este na condominium fee gi kada mes?

Kuatto balinña gi kada mes — Dollars

\$  .00

53 Oppi este yanggen GUMA' KARETA HA' este —

a. Kao guaha ESTE na kareta guma' i yonňia installment loan pat kontrata?

- Hunggan
- Ahe'

b. Kuanto baliňia yanggen para un fanna pasi installment debi, personat propiedát taxes, site rent, registratura balinña yan licencia balinña gi ESTE karetan guma' yun i site gi ma'pos na sakkan? Na huyong i real estate taxes.

Kuatto balinña gi kada sakkan — Dollars

\$  .00

→ Kao guaha mas taotao manñasaga guini? Yanggen hunggan, kontinua yan i otro na petsona.

Petsona Petsona

2-6

- 1 Hayi na'an ña este na petsona?** Na dangkulu i na'an este na petsona ginen pahina 2.

I ottimo na apuyidu-mo



I finenena na na'an-mo



I talo na
apuyidu-mo

- 2 Hafa taimano este na petsona na pumarentis yan i petsona 1?**

Matka UNU gi halom i kahhon.

- Asaguwa ginen i lahi / Dos umasagua yan lahi
- Ginen i naturat na finañagu na palaoan lahi / pat palaoan
- Ma adopta na patguon lahi / pat palaoan
- Ti protektó patgon patguon lahi / pat palaoan
- Chetlumu lahi / chetlumu palaoan
- Tata-mu / nana-mu
- Paguon patguon-mu
- Sugrammu
- Yetnomu / yetnamu
- Otro na parentis — *Na dangkulu i eksakto na parentis.*



YANGGEN TI PUMARENTIS yan i Petsona 1:

- Ga'chong mu gi halom kuatto, boarder
- Man hamamyo gi halom guma' pat kuatto
- Famaguon ginin sanhiyong
- Patguon ginen otro na familia
- Otro ni ti parentis mo



- 3 Hafa este na petsona?** Matka UNU gi halom i kahhon.

- Lahi
- Palaoan

- 4 Kuantos años ña este na petsona? Yan hafa ngaian mafañagu a este na petsona?**

I idat gi Lumuhu dia uno dos miet



Na dangkulu i númirus gi halom kahhon.

Mies Dia Sakkán



→ NOTA: Pot fabot oppi TODO I DOS na kuestiona i númirus 5 ya 6.

- 5 Kao este na petsona Espanot/Hispanic/Latino?** Matka yanggen hahi' „Ahí“ ti Espanot/Hispanic/Latino.

- Ahí', ti Espanot/Hispanic/Latino
- Hunggan, Meksikanu, Meksikanu Amerikanu, Chicano
- Hunggan, Puerto Rican
- Hunggan, Kubanu
- Hunggan, otro Espanot/Hispanic/Latino — *Na dangkulu i na'an i grupu.*



- 6 Hafa este na petsona nación-ña (rasa)?** Matka unu pat mas hafa na nación ni ha indidica hafa este na petsona put guiya.

- Apaka
- Átitlong, Afrikanu Amerikanu, pat osino Neguro
- Amerikanu Indian osino Alaska na nativo — *Na dangkulu i na'an ni un enrolled pat osina i principal tribe.*



- Asian Indian
- Chinu
- Tagalo / Filipino
- Haponese
- Choseng
- Vietnamese
- Otro na Asian — *Na dangkulu i rasa / nasión.*

- Nativon Hawaiian
- Guamanians pat Chamorro
- Samoan
- Otro na isla Pasifiku — *Na dangkulu i rasa / nasión.*



- Otro na klasen nación — *Na dangkulu i rasa rasa / nasión.*



→ Pot fabot kontinua u oppi i kuestiona 7—32 para i petsona 2—6. Este na kuestiona parehu ha yan para i petsona 1. Ti nisisaru na un oppi i kuestiona 33—53 talu.

**SI YU'US MAASE ni esta un na
komplidu i officiat U.S. Census fotma.
Yanggen guaha maski sais na taotao
gi este na saga, i Census Bureau siña
ha' ha kontesta hao para i parehu na
infotmasión pod este na taotao siha
osino petsona siha.**